

SESSION 2005

BREVET DE TECHNICIEN SUPERIEUR

Opticien-Lunetier
Génie optique

ESPAGNOL

BTS Opticien-Lunetier	Durée : 2h00	Coefficient : 1
BTS Génie optique	Durée : 2h00	Coefficient : 1

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il soit complet.
Le sujet comporte 2 pages, numérotées de 1 à 2

Code sujet : LVE3

SESSION 2005	Page : 1/2
Examen : BTS Opticien-Lunetier BTS Génie optique Epreuve : ESPAGNOL	Durée : 2h00 Coef : 1 Durée : 2h00 Coef : 2

Gafas de sol

Una compra sin garantía puede suponer riesgos para la salud

1. En la sociedad actual se ha impuesto la cultura de la protección de la piel contra los nocivos efectos de la radiación ultravioleta e infrarroja que nos llega desde el sol. En el caso de los ojos, el mensaje parece no haber calado entre la población y, a la vista de las estadísticas, es cada vez mayor el número de personas que adquieren gafas de sol en lugares no autorizados, exponiéndose así a graves perjuicios para la salud visual que a mediano y largo plazo pueden ser irreversibles.

2. « Yo no sé si es que no hemos sabido advertir de los riesgos de utilizar gafas de sol que no poseen controles ópticos », señala Javier Cañamero, el presidente de Visión y Vida, una asociación declarada de utilidad pública. Desde esta organización ven con preocupación el incremento de las gafas de sol en los top manta (1), mercadillos y otros sitios no autorizados que al ser adquiridas ponen en serio riesgo la salud visual.

3. Según Javier Cañamero, en España se venden anualmente 27 millones de gafas de sol, y de esa cantidad, 8 millones se distribuyen en las redes ilegales del ya popular top manta. España es un país soleado por excelencia, y eso hace necesaria la utilización de gafas para protegerse de los rayos solares. El problema es que muchas personas prefieren decantarse sólo por los dictados de la moda y a precios ínfimos – a veces hasta por cinco o seis euros - , y adquieren productos que incumplen las normas sanitarias.

4. Frente a la peligrosa exposición a la luz solar, la población infantil merece un capítulo aparte. Los optómetras alertan de la importancia capital de proteger a los niños de los efectos del sol. Es poco frecuente ver a los pequeños protegidos, y mucho menos que lleven estos objetos en la playa. Los pequeños, ha dicho Antonio Olivella, presidente de la ESA, requieren especial atención : « Si nos preocupamos de poner crema protectora a nuestros hijos cuando van a la playa, ¿por qué no nos preocupamos de sus ojos, donde la única protección completa son unas buenas gafas de sol ? ».

5. Los niños, dice Javier Cañamero, son los que tienen más posibilidad de quemaduras y su exposición al sol sin protección puede producir problemas en sus ojos en el futuro. Pueden tener anomalías en los párpados y en los lacrimales. Hay niños a los que les ocurre esto y la mayoría de veces sus padres no saben por qué sucede. Lo recomendable, según explican los expertos consultados, es buscarles gafas adecuadas para que no se sientan incómodos por el sol.

www.consumer.es

(1) « top manta » : vente « pirate »

SESSION 2005	Page : 2/2
Examen : BTS Opticien-Lunetier	Durée : 2h00 Coef : 1
BTS Génie optique	Durée : 2h00 Coef : 2
Epreuve : ESPAGNOL	

QUESTIONS

1) Traduction (8 points)

Traduire les paragraphes 1 et 2. (l. 1 à 11)

2) Répondre en espagnol (12 points)

- a) ¿ Por qué « muchas personas prefieren decantarse sólo por los dictados de la moda » ?
(l.15)
- b) ¿ Qué tipo de riesgos corren los niños ? (4 points)